



**DAIKIN**

# OPERATING MANUAL



Operating Manual  
Handset Wireless

**English**

Bedienungsanleitung  
Drahtloses Handgerät

**Deutsch**

Mode D'emploi  
Combiné sans fil

**Français**

Bedieningsaanwijzing  
Draadloos handapparaat

**Nederlands**

Manual De Instrucciones  
Auricular Inalámbrico

**Español**

Manuale Di Funzionamento  
Ricevitore wireless

**Italiano**

Εγχειρίδιο Οδηγιών  
Ασύρματη Χειροσυσκευή

**Ελληνικά**

Manual De Funcionamento  
Aparelho Sem Fios

**Portugues**

Руководство По Эксплуатации  
Беспроводное Дистанционное Управление

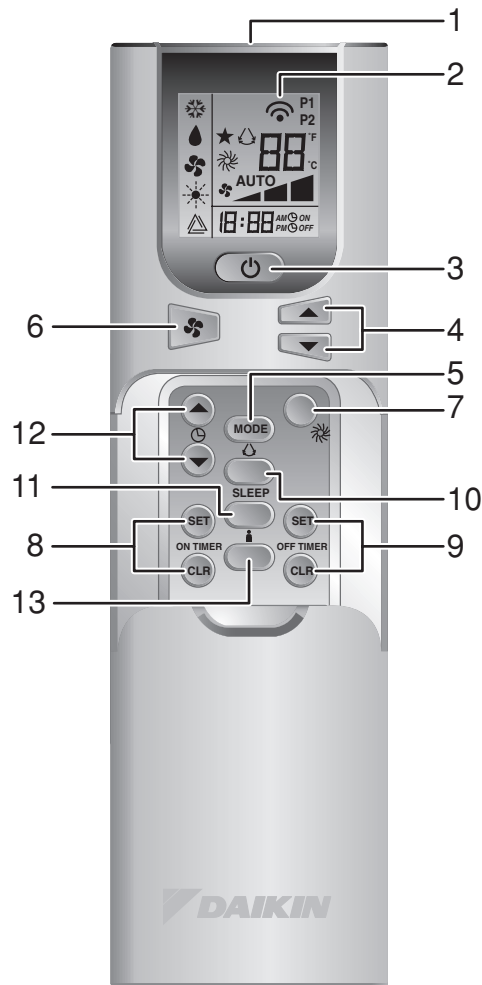
**Русский**

Kullanım Kılavuzu  
Kablosuz Kulaklık

**Türkçe**



**G15 Remote Controller Indication /  
G15-Remote-Controller-Anzeige / Indication De  
Télécommande G15 / G15 Indicatie afstandsbediening /  
Indicación Del Mando A Distancia G15 / Indicazione  
Controller Remoto G15 / Δείκτης τηλεχειριστηρίου  
G15 / Indicador do Controlo Remoto G15 / Пульт  
Дистанционного Управления G15 Индикация /  
G15 Uzaktan Kumanda Göstergesi**

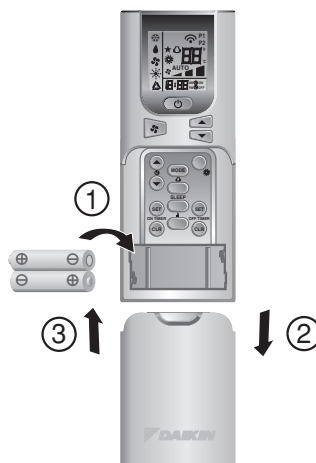




HOW TO MOUNT ONTO THE WALL / ANBRINGEN DER FERNSTEUERUNG AN DER WAND / COMMENT INSTALLER SUR LE MUR / MONTAGE OP DE MUUR / MONTAJE SOBRE LA PARED / COME FISSARE L'ASTUCCIO DEL TELECOMANDO ALLA PARETE / ΠΩΣ ΝΑ ΤΟ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΤΕ ΠΑΝΩ ΣΤΟΝ ΤΟΙΧΟ / FIXAÇÃO DO APARELHO NA PAREDE / ΚΑΚ ΥΣΤΑΝΟΒΙΤΉ ΝΑ ΣΤΕΝΥ / DUVARA NASIL YERLEŞTİRİLİR



TO INSERT BATTERIES (AAA.R03) / EINSETZEN DER BATTERIEN (AAA.R03) / INTRODUIRE LES PILES (AAA.R03) / BATTERIJEN INZETTEN (AAA.R03) / INSERTE LAS PILAS (AAA.R03) / INSERIMENTO DELLE BATTERIE (AAA.R03) / ΓΙΑ ΝΑ ΕΙΣΑΓΕΤΕ ΤΙΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ (AAA.R03) / PARA INTRODUIZIR AS PILHAS (AAA.R03) / ΥΣΤΑΝΟΒΚΑ ΒΑΤΑΡΕΪ (AAA.R03) / PİLLER NASIL TAKILIR (AAA.R03)



ii



#### Battery

- 1) Type: AAA.R03
- 2) Quantity: 2 pieces

#### Disposal Requirements

The batteries supplied with the controller are marked with this symbol.  
This means that the batteries shall not be mixed with unsorted household waste.  
If a chemical symbol is printed beneath the symbol, this chemical symbol means that the battery contains a heavy metal above a certain concentration.  
Possible chemical symbols are:  
■ Pb: lead (>0,004%)  
Waste batteries must be treated at a specialized treatment facility for re-use. By ensuring correct disposal, you will help to prevent potential negative consequences for the environment and human health. Please contact your local authority for more information.

#### Batterie

- 1) Typ: AAA.R03
- 2) Menge: 2 Stück

#### Vorschriften zur Entsorgung

Die mit dem Steuergerät mitgelieferten Batterien sind mit diesem Symbol gekennzeichnet.  
Das bedeutet, dass die Batterien nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden dürfen.  
Befindet sich unter dem Symbol ein chemisches Symbol, so bedeutet dieses chemische Symbol, dass die Batterie Schwermetall oberhalb einer bestimmten Konzentrationsgrenze enthält.  
Mögliche Symbole für Chemikalien:  
■ Pb: Blei (>0,004%)  
Leere Batterien werden in einer speziellen Aufbereitungsanlage verarbeitet. Mit einer korrekten Entsorgung helfen Sie, möglichen negativen Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit vorzubeugen. Fragen Sie Ihre Behörde vor Ort nach weiteren Informationen.

#### Pile

- 1) Type: AAA.R03
- 2) Quantité: 2 pièces

#### Instructions d'élimination

Les piles fournies avec le contrôleur sont marquées de ce symbole.  
Il signifie que les piles doivent être éliminées séparément des ordures ménagères non triées.  
Si un symbole chimique est imprimé sous ce symbole, il signifie que la pile contient un métal lourd au-delà d'une certaine concentration.  
Symboles chimiques possibles:  
■ Pb: plomb (>0,004%)  
Les piles usagées doivent être traitées par une usine de traitement spécialisée dans le recyclage. À travers une mise au rebut correcte, vous contribuez à éviter les conséquences potentiellement néfastes pour l'environnement et la santé humaine. Veuillez contacter votre autorité locale pour plus d'informations.

#### Batterij

- 1) Type: AAA.R03
- 2) Hoeveelheid: 2 Stuks

#### Vereisten voor het opruimen

De batterijen, die met de bediening meegeleverd werden, zijn met dit symbool gekenmerkt.  
Dit betekent, dat de batterijen niet samen met ongesorteerd huisafval verwijderd mogen worden.  
Indien beneden het symbool een chemisch symbool gedrukt is, betekent dit, dat de batterij een zwaar metaal bevat boven een bepaalde concentratie.  
Mogelijke chemische symbolen:  
■ Pb: lood (>0,004%)  
Afvallbatterijen moeten in een special behandelingsbedrijf voor hergebruik bewerkt worden. Door voor een correcte afvalverwijdering te zorgen, draagt u ertoe bij, potentiële negatieve consequenties voor milieu en volksgezondheid te vermijden. Neem a.u.b. contact op met uw plaatselijke instanties voor meer informatie.

#### Batería

- 1) Tipo: AAA.R03
- 2) Cantidad: 2 piezas

#### Requisitos para la eliminación

Las baterías suministradas con el controlador están marcadas con este símbolo.  
Esto significa que las baterías no se deben mezclar con los desechos del hogar no clasificados.  
Si un símbolo químico está impreso abajo del símbolo, este símbolo químico significa que la batería contiene un metal pesado sobre una cierta concentración.  
Estos son los posibles símbolos químicos:  
■ Pb: plomo (>0,004%)  
Las baterías gastadas deben ser tratadas en una instalación de tratamiento especializada para volver a usarlas. Al asegurar la eliminación correcta de estas baterías, ayudará a evitar consecuencias negativas potenciales para el ambiente y la salud humana. Comuníquese con su autoridad local para obtener más información.

#### Batteria

- 1) Tipo: AAA.R03
- 2) Quantità: 2 pezzi

#### Istruzioni per lo smaltimento

Le batterie fornite con il comando a distanza sono contrassegnate da questo simbolo.  
Ciò vuol dire che le batterie non devono essere mischiate nei rifiuti domestici non separati.  
Se un simbolo chimico è stampato sotto all'immagine, esso vuol dire che le batterie contengono un metallo pesante che supera una determinata concentrazione.  
I simboli chimici possibili sono:  
■ Pb: piombo (>0,004%)  
I rifiuti contenuti da batterie devono essere portati presso strutture di trattamento specializzate adibite al loro riutilizzo. Adottando la corretta procedura di smaltimento, contribuirete ad evitare effetti negativi potenziali sull'ambiente e sulla salute umana. Per maggiori informazioni, rivolgersi all'autorità locale.

#### Μπαταρία

- 1) Τύπος: AAA.R03
- 2) Ποσότητα: 2 τεμάχια

#### Προϋποθέσεις απόρριψης

Οι μπαταρίες που συνοδεύουν το χειριστήριο φέρουν αυτό το σύμβολο.  
Αυτό σημαίνει ότι οι μπαταρίες δεν θα ανακατευτούν με αδιάλεχτα οικιακά απόβλητα.  
Αν ένα χημικό σύμβολο είναι τυπωμένο κάτω από το σύμβολο, τότε αυτό το χημικό σύμβολο σημαίνει ότι η μπαταρία περιέχει βαρύ μέταλλο πάνω από ορισμένη συγκέντρωση.  
Πιθανά χημικά σύμβολα είναι:  
■ Pb: μόλυβδος (>0,004%)  
Η επεξεργασία των απόβλητων μπαταριών πρέπει να γίνεται σε ειδικό εργοστάσιο επαναχρησιμοποίησης. Διασφαλίζοντας τη σωστή απόθεση, θα βοηθήσετε στην αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Παρακαλώ επικοινωνήστε με την τοπική αρχή για περισσότερες πληροφορίες.

#### Bateria

- 1) Tipo: AAA.R03
- 2) Quantidade: 2 peças

#### Requisitos para a eliminação

As baterias fornecidas com o controlador estão marcadas com este símbolo.  
Isto significa que as baterias não devem ser misturadas com o lixo doméstico.  
Se um símbolo químico está impresso abaixo do símbolo, significa que a bateria contém um metal pesado com uma certa concentração.  
Possíveis símbolos de produtos químicos:  
■ Pb: chumbo (>0,004%)  
A eliminação de baterias deve ser tratada em instalações de tratamento especializadas para reutilização. Ao assegurar-se da correcta eliminação, você está a ajudar a prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde humana. Por favor contacte as autoridades locais para mais informações.

#### Батарея

- 1) Тип: AAA.R03
- 2) Количество: 2 штуки

#### Утилизация отходов

На батареи, которые входят в комплект поставки контроллера, нанесен данный символ.  
Это означает, что батареи нельзя утилизировать вместе с несортированными бытовыми отходами.  
Если ниже символа нанесен знак химического элемента, он означает, что в батарее содержится тяжелые металлы выше определенной концентрации.  
Встречающиеся химические знаки:  
■ Pb: свинец (>0,004%)  
Утилизируемые батареи должны перерабатываться на специальном перерабатывающем предприятии для их повторного использования. Обеспечив правильную утилизацию, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей. Для получения дополнительной информации, пожалуйста, обратитесь в местные органы власти.

#### Pil

- 1) Tip: AAA.R03
- 2) Miktar: 2 adet

#### Bertaraf gereksinimleri

Kumandayla birlikte verilen piller bu sembolle işaretlenmiştir.  
Kumandayla birlikte verilen piller ayrı olarak karıştırılmaması gerektiği anlamına gelir.  
Sembolün altında bir kimyasal sembol varsa, bu kimyasal sembol pillerin bir konsantrasyonun üstünde ağır bir metal içerdiği anlamına gelir.  
Olası kimyasal semboller şunlardır:  
■ Pb: kurşun (>0,004%)  
Atık piller yeniden kullanım için özel bir işletim tesisinde işlenmeden geçirilmelidir. Doğru atılması sağlıyarak çevre ve insan sağlığı için olası olumsuz sonuçların önlenmesine yardımcı olacaksınız. Daha fazla bilgi için lütfen yerel makamlarla temasa geçiniz.



## OPERATING GUIDE

- 1. Transmission source**
  - The source where the signal will be transmitted.
- 2. Signal transmission indication**
  - Blink to confirm that the last setting has been transmitted to the unit.
- 3. “ON/OFF” Button**
  - Press once to start the air conditioner unit.
  - Press again to stop the unit.
- 4. Temperature setting**
  - To set the desired room temperature, press the ▲ or ▼ button to increase or decrease the set temperature.
  - The temperature setting range is from 16°C to 30°C (Optional setting 20°C to 30°C).
  - Press both buttons simultaneously to toggle ▲ and ▼ from °C to °F setting.
- 5. Operation mode**
  - Press the **MODE** button to select the type of operating mode.
  - For cooling only unit, the available modes are: **COOL** (❄), **DRY** (💧) and **FAN** (🌀).
  - For heat pump unit, the available modes are: **AUTO** (⏸), **COOL** (❄), **DRY** (💧), **FAN** (🌀) and **HEAT** (🔥).
  - The **AUTO** (⏸) mode is unavailable for chilled water system.
- 6. Fan speed selection**
  - Press the 🌀 button continuously will toggle the fan speed in the following order:  
Low → Med → High → Auto
  - Stop pressing when the desired fan speed appears on the display screen.
- 7. Turbo function**
  - Press 🌀 for fast cooling or heating operation.
  - The temperature will be increased internally if it is in **HEAT** mode, decreased if in **COOL** or **DRY** mode.  
Fan speed will be increased if it is not at maximum speed.
  - The temperature and fan speed will resume to user setting if 🌀 is pressed again or after 20 minutes.
  - Available under **HEAT**, **COOL** and **DRY** modes only.
  - The Turbo function (🌀) is unavailable for chilled water system.
- 8. ON timer setting**
  - Press the **SET** button will activate the on timer function.
  - Set the desired on time by pressing the **SET** button continuously. If the timer is set to 7.30am, the air conditioner will turn on at 7.30am sharp.
  - Press the **CLR** button to cancel the on timer setting.



### 9. OFF timer setting

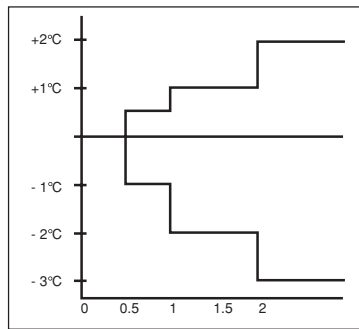
- Press the **SET** button will activate the off timer function.
- Set the desired off time by pressing the **SET** button continuously.
- Press the **CLR** button to cancel the off timer setting.

### 10. Automatic air swing (optional)

- Press the **SWING** button to activate the automatic air swing function.
- To distribute the air to a specific direction, press the **SWING** button and wait until the louver move to the desired direction and press the button once again.

### 11. Sleep mode setting

- Press the **SLEEP** button will activate the sleep mode function.
- This is an energy saving option. When the unit is operating under cooling mode, the set temperature is increased by 0.5°C after the first half an hour, another 0.5°C after the second half an hour and 1°C after the following 1 hour.
- When the unit is operating under heating mode, the set temperature is decreased by 1°C after the first half an hour, another 1°C after the second half an hour and 1°C after the following 1 hour.
- This function is available under **COOL**, **HEAT** and **AUTO** mode.



### 12. Clock time setting

- Press **▲** button to increase the clock time.
- Press **▼** button to decrease the clock time.

### 13. Personalize setting

- Press **⏸** and hold for 3s, then P1 will blink. Press again to cycle between P1 and P2.
- Set the desire setting, then leave the handset for 4s without pressing any key and it will save the setting into the programme.
- Press **⏸** once to activate the P1 setting, press again to cycle between P1 and P2.
- Press any key to deactivate the personalize setting.



## GEBRAUCHSANWEISUNG

- 1. Sendungsquelle**
  - Die Ausgangsquelle des Signals.
- 2. Signalübertragungsanzeige**
  - Blinkt auf, um anzuzeigen, dass das letzte Signal an das Gerät übertragen wurde.
- 3. "ON/OFF" (AN/AUS) schalter**
  - Einmal betätigen - das Gerät schaltet sich ein.
  - Nochmals betätigen - das Gerät schaltet sich aus.
- 4. Temperatureinstellung**
  - Um die gewünschte Temperatur einzustellen, den ▲ oder den ▼ Knopf betätigen, so wird die eingestellte Temperatur höher oder niedriger gestellt.
  - Der Temperatur-Einstellbereich liegt zwischen 16°C zu 30°C (Die optimale Einstellung liegt zwischen 20°C zu 30°C).
  - Die beiden Knöpfe ▲ und ▼ zugleich betätigen, um die Gradeinstellung von Celsius auf Fahrenheit zu bringen.
- 5. Betrieb**
  - Zur Wahl der verschiedenen Arten des Betriebs wird der **MODE** Knopf betätigt.
  - Für die Kühlung kann man: **COOL** (❄), **DRY** (💧) und **FAN** (🌀) wählen.
  - Für den Betrieb der Wärmepumpe hat man die Wahl zwischen: **AUTO** (⬆), **COOL** (❄), **DRY** (💧), **FAN** (🌀) und **HEAT** (☀).
  - Der **AUTO** (⬆)-Modus ist für gekühlte Wassersysteme nicht verfügbar.
- 6. Wahl der drehzahl-Stufe des kühlgebläses**
  - Wird der 🌀 Knopf kontinuierlich betätigt, dann ändert sich jeweils die Drehzahlstufe des Kühlgebläses in dieser Reihenfolge:  
Niedrig → Mittel → Hoch → Automatisch
  - Den Knopf nicht weiter betätigen, wenn die gewünschte Drehzahlstufe des Kühlgebläses angezeigt wird.
- 7. Turbofunktion**
  - Zum schnellen Kühlen oder Erwärmen die 🌀 Taste betätigen.
  - Die Innentemperatur erhöht sich bei **HEAT (WÄRME)** und sinkt bei **COOL (KÜHL)** oder **DRY (TROCKEN)** betrieb.  
Falls die Gebläsedrehzahl nicht schon auf Höchstgeschwindigkeit läuft, wird sie erhöht.
  - Bei nochmaligem Betätigen der 🌀 Taste gehen Temperatur und Gebläsedrehzahl auf die Benutzereinstellung zurück, andernfalls nach 20 Minuten.
  - Erhältlich nur für **HEAT (WÄRME)**, **COOL (KÜHL)** und **DRY (TROCKEN)** betrieb.
  - Die Turbo-Funktion (🌀) steht für das Kühlwassersystem nicht zur Verfügung.
- 8. EIN - Zeitschalter-einstellung**
  - Die Funktion des EIN - Zeitschalters wird durch Betätigen des **SET**-Knopfes aktiviert.
  - Den **SET**-Knopf solange betätigen, bis die gewünschte Zeit angezeigt und somit eingestellt wird. Ist der Zeitschalter auf 7.30 Uhr eingestellt, so schaltet sich die Klimaanlage genau um diese Zeit ein.
  - Zum Löschen der Einstellung des EIN - Zeitschalters wird der **CLR**-Knopf betätigt.



### 9. AUS - Zeitschalter-einstellung

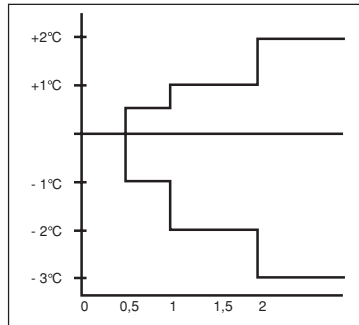
- Die Funktion des AUS - Zeitschalters wird durch Betätigen des **SET**-Knopfes aktiviert.
- Den **SET**-Knopf solange betätigen, bis die gewünschte Ausschaltungszeit angezeigt und somit eingestellt ist.
- Zum Löschen der Einstellung des AUS - Zeitschalters wird der **CLR**-Knopf betätigt.

### 10. Automatische Luftschwingung (wahlweise)

- Durch Betätigen des **SWING** Knopfs wird die automatische Luftschwingungsfunktion aktiviert.
- Damit die Luft in eine bestimmte Richtung bläst, wird der **SWING** Knopf betätigt, danach warten, bis sich die Lüftungsschlitze in die gewünschte Richtung bewegen und dann den Knopf nochmals betätigen.

### 11. Einstellen des Nachtbetriebs

- Durch Betätigen des **SLEEP** Knopfs wird der Nachtbetrieb aktiviert.
- Dabei kann man Energie sparen. Befindet sich das Gerät im Kühlmodus, steigt die eingestellte Temperatur nach der ersten halben Stunde um  $0,5^{\circ}\text{C}$ . Nach der zweiten halben Stunde steigt die Temperatur um weitere  $0,5^{\circ}\text{C}$  und um  $1^{\circ}\text{C}$  nach der folgenden Stunde.
- Befindet sich das Gerät im Heizmodus, sinkt die eingestellte Temperatur nach der ersten halben Stunde um  $1^{\circ}\text{C}$ . Nach der zweiten halben Stunde sinkt die Temperatur um weitere  $1^{\circ}\text{C}$  und um  $1^{\circ}\text{C}$  nach der folgenden Stunde.
- Diese Funktion gibt es bei **COOL (KÜHL)**, **HEAT (WÄRME)** und **AUTO (AUTOMATISCH)** Betrieb.



### 12. Einstellen der Uhrzeit

- Den **▲** Knopf betätigen, um die Uhrzeit vorzustellen.
- Den **▼** Knopf betätigen, um die Uhrzeit zurückzustellen.

### 13. Personalisierte Einstellung

- Behalten Sie für 3 Sekunden **▲** gedrückt, dann wird P1 aufleuchten. Drücken Sie erneut **▲**, um zwischen P1 und P2 zu wechseln.
- Nehmen Sie die gewünschte Einstellung vor, drücken Sie für 4 Sekunden auf keine Taste des Handapparats und die Einstellung wird in das Programm gespeichert.
- Drücken Sie **▲** einmal, um die P1-Einstellung zu aktivieren. Drücken Sie erneut **▲** um zwischen P1 und P2 zu wechseln.
- Drücken Sie eine beliebige Taste, um die personalisierte Einstellung zu deaktivieren.



## MODE D'EMPLOI

- 1. Source de transmission**
  - La source d'où le signal sera transmis.
- 2. Indication de transmission de signal**
  - Clignotement pour confirmer que le dernier réglage ait été transmis à l'unité.
- 3. Bouton "ON/OFF" (MARCHE/ARRÊT).**
  - Appuyez une fois pour mettre le climatiseur en marche.
  - Appuyez de nouveau pour éteindre le climatiseur.
- 4. Réglage de la température.**
  - Pour régler la température au niveau que vous souhaitez, appuyez sur le bouton ▲ ou ▼ pour l'augmenter ou la baisser.
  - La température se règle de 16°C à 30°C (Possibilité de régler de 20°C à 30°C).
  - Appuyez sur les boutons ▲ et ▼ simultanément pour passer des °C aux °F.
- 5. Mode opérationnel**
  - Appuyez sur le bouton **MODE** pour sélectionner le type de mode opérationnel.
  - Pour l'unité de refroidissement, les modes disponibles comprennent: **COOL** (❄) (**FROID**), **DRY** (💧) (**SEC**) et **FAN** (🌀) (**VENTILATION**).
  - Pour l'unité de thermopompe, les modes disponibles comprennent: **AUTO** (⬆) (**AUTO**), **COOL** (❄) (**FROID**), **DRY** (💧) (**SEC**), **FAN** (🌀) (**VENTILATION**) et **HEAT** (☀) (**CHAUD**).
  - Le mode **AUTO** (⬆) (**AUTO**) n'est pas offert dans le cas des systèmes refroidis à l'eau.
- 6. Sélection de la vitesse du ventilateur**
  - Appuyez de façon continue sur le bouton 🌀 pour transformer successivement la vitesse du ventilateur comme suit:  
Lent → Moyen → Rapide → Auto
  - Cessez d'appuyer lorsque la vitesse désirée apparaît sur l'écran d'affichage.
- 7. Fonction turbo**
  - Appuyez sur le bouton 🌀 pour refroidissement ou réchauffement rapide.
  - La température augmente intérieurement si l'appareil est sur le mode de **HEAT (CHAUD)**, et diminue s'il est sur le mode de **COOL (FROID)** ou **DRY (SEC)**. La vitesse du ventilateur augmente si celui-ci n'est par réglé sur la vitesse maximum.
  - La température et la vitesse du ventilateur retourne au régime choisi si vous appuyez de nouveau sur le bouton 🌀 ou au bout de 20 minutes.
  - Disponible seulement sur le mode **HEAT (CHAUD)**, **COOL (FROID)** et **DRY (SEC)**.
  - Le mode Turbo (🌀) n'est pas disponible pour le circuit d'eau réfrigérée.
- 8. Programmer la minuterie de mise en marche**
  - Appuyez sur le bouton **SET** pour activer la minuterie de mise en marche.
  - Programmez l'heure désirée en appuyant continuellement sur le bouton **SET**. Si la minuterie est programmée à 7h30, le climatiseur se mettra en marche à 7h30 pile.
  - Appuyez sur le bouton **CLR** pour annuler la programmation de la minuterie.



### 9. Programmer la minuterie d'arrêt

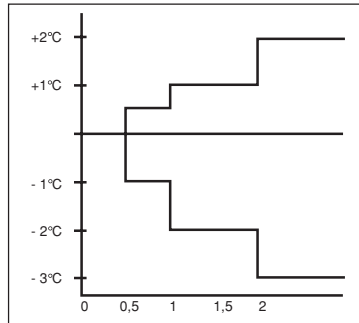
- Appuyez sur le bouton **SET** pour activer la minuterie d'arrêt.
- Programmez l'heure désirée en appuyant continuellement sur le bouton **SET**.
- Appuyez sur le bouton **CLR** pour annuler le programmation d'arrêt.

### 10. Oscillation automatique de la ventilation (en option)

- Appuyez sur le bouton **SWING** pour activer la fonction d'oscillation automatique de la ventilation.
- Pour orienter la ventilation dans une direction précise, appuyez sur le bouton **SWING**, attendez ensuite que le volet de ventilation souffle dans la direction désirée puis appuyez de nouveau sur le bouton.

### 11. Réglage du mode de nuit

- Appuyez sur le bouton **SLEEP** pour activer la fonction de mode de nuit.
- Ceci est une option anti-gaspillage d'énergie. Lorsque l'unité fonctionne en mode de refroidissement, la température réglée augmente de 0,5 °C au bout de la première demi-heure, d'encore 0,5 °C au bout de la deuxième demi-heure et d'1 °C au bout de l'heure suivante.
- Lorsque l'unité fonctionne en mode de chauffage, la température réglée diminue d'1 °C au bout de la première demi-heure, d'encore 1 °C au bout de la deuxième demi-heure et d'1 °C au bout de l'heure suivante.
- Cette fonction est disponible en mode **COOL (FROID)**, **HEAT (CHAUD)** et **AUTO (AUTO)**.



### 12. Mettre l'horloge à l'heure

- Appuyez sur le bouton ▲ pour avancer l'heure.
- Appuyez sur le bouton ▼ pour retarder l'heure.

### 13. Réglage personnalisé

- Tenez **▲** enfoncée pendant 3s; P1 clignotera. Appuyez encore dessus pour commuter entre P1 et P2.
- Effectuez le réglage désiré, et ne pressez aucune touche du combiné pendant 4s; le réglage sera mémorisé dans le programme.
- Pressez **▲** une fois pour activer le réglage P1; pressez de nouveau pour commuter entre P1 et P2.
- Pesez sur n'importe quelle touche pour désactiver le réglage personnalisé.





## GEBRUIKSAANWIJZING

### 1. Transmissiebron

- De bron vanwaar het signaal uitgestuurd wordt.

### 2. Indicatie van transmissiesignaal

- Knippert om te bevestigen, dat de laatste instelling naar het apparaat gestuurd is.

### 3. "ON/OFF" toets

- Druk één keer om de airconditioner te starten.
- Druk opnieuw om het apparaat te stoppen.

### 4. Temperatuurinstelling

- Om de gewenste kamertemperatuur in te stellen, moet u op de toets ▲ of ▼ drukken om de temperatuur te verhogen of te verlagen.
- De temperatuurinstelling ligt in het bereik van 16°C tot 30°C (optionele instelling 20°C tot 30°C).
- Druk tegelijkertijd op beide toetsen om de instelling ▲ en ▼ van °C naar °F om te schakelen.

### 5. Bedrijfsmodus

- Druk op de **MODE**-toets om de bedrijfsfunctie te kiezen.
- Bij een apparaat met alleen koeling zijn de volgende functies beschikbaar: **COOL** (❄), **DRY** (💧) en **FAN** (🌀).
- Voor de warmtepomp zijn de volgende functies beschikbaar: **AUTO** (⚙), **COOL** (❄), **DRY** (💧), **FAN** (🌀) en **HEAT** (☀).
- De **AUTO** (⚙) functie is niet beschikbaar bij een koudwatersysteem.

### 6. Keuze ventilatorsnelheid

- Druk voortdurend op de 🌀-toets om de ventilatorsnelheid in de volgende volgorde om te schakelen:

Laag → Middel → Hoog → Automatisch

- Druk niet verder, wanneer op de display de gewenste ventilatorsnelheid verschijnt.

### 7. Turbofunctie

- Druk op 🌀 voor snelle koeling of verwarming.
- De binnentemperatuur stijgt in de **HEAT**-functie en vermindert in de **COOL** of **DRY**-functie.  
De ventilatorsnelheid wordt verhoogd, indien ze niet maximaal is.
- De temperatuur en de ventilatorsnelheid gaan terug naar de door de gebruiker ingestelde waarden, indien opnieuw op 🌀 wordt gedrukt of na 20 minuten.
- Alleen beschikbaar in de **HEAT**, **COOL** en **DRY** functies.
- De Turbo-functie (🌀) is niet beschikbaar voor het gekoeld-watersysteem.

### 8. Instelling ON-timer

- Druk op de **SET**-toets om de inschakeltimer te activeren.
- Stel de gewenste inschakeltijd in door voortdurend op de **SET**-toets te drukken. Indien de timer op 7.30 uur 's morgens is ingesteld, schakelt de airconditioner precies om 7.30 uur 's morgens in.
- Druk op de **CLR**-toets om de ingestelde inschakeltijd te annuleren



### 9. Instelling van de OFF-timer

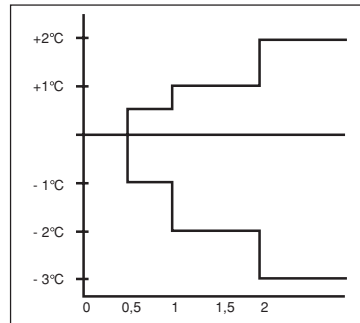
- Druk op de **SET**-toets om de uitschakeltimer te activeren.
- Stel de gewenste uitschakeltijd in door voortdurend op de **SET**-toets te drukken.
- Druk op de **CLR**-toets om de ingestelde uitschakeltijd te annuleren.

### 10. Automatische luchtwaaiër (optioneel)

- Druk op de **SWING**-toets om de automatische luchtwaaiër te activeren.
- Om de lucht in een bepaalde richting te verdelen, moet u op de **SWING**-toets drukken, wachten totdat de lamellen in de gewenste richting bewegen en dan opnieuw op de knop drukken.

### 11. Instelling slaapfunctie

- Druk op de **SLEEP**-toets om de slaapfunctie te activeren.
- Dit is een energiespaaroptie. Wanneer het apparaat in de koelmodus werkt, wordt de ingestelde temperatuur, na het eerste half uur, met 0,5°C, na het tweede half uur, met nog eens 0,5°C en na het volgende uur met 1°C verhoogd.
- Wanneer het apparaat in de verwarmingsmodus werkt, wordt de ingestelde temperatuur, na het eerste half uur, met 1°C, na het tweede half uur met nog eens 1°C en na het volgende uur met 1°C verlaagd.
- Deze functie is beschikbaar in de **COOL**, **HEAT** en **AUTO** functie.



NEDERLANDS

### 12. Instelling van de klok

- Druk op de ▲ toets om de tijd vooruit te zetten.
- Druk op de ▼ toets om de tijd achteruit te zetten.

### 13. Personaliseer instelling

- Houdt 3 seconden ingedrukt, totdat P1 begint te knipperen, Druk dan opnieuw op de toets om heen en weer te schakelen tussen P1 en P2 .
- Leg de gewenste instelling vast, en druk dan gedurende 4 seconden op geen enkele toets op de afstandsbediening; de instelling wordt dan in het programma opgeslagen.
- Druk één keer op 3 om te instelling P1 te activeren, druk nog een keer op de toets om van P1 naar P2 om te schakelen.
- Druk op een willekeurige toets om de gepersonifieerde instelling te deactiveren.

## GUÍA DE UTILIZACIÓN

### 1. Fuente de transmisión

- La fuente donde la señal será transmitida.

### 2. Indicación de transmisión de la señal

- Parpadea para confirmar que el último ajuste ha sido transmitido a la unidad.

### 3. Botón "ON/OFF"

- Presione una vez para iniciar la unidad de aire acondicionado.
- Presione otra vez para parar la unidad.

### 4. Ajuste de la temperatura

- Para ajustar la temperatura deseada de la habitación, presione el botón ▲ o ▼ para incrementar o disminuir la temperatura ajustada.
- El alcance de ajuste de la temperatura es de 16°C a 30°C (Ajuste opcional de 20°C a 30°C).
- Presione los botones ▲ y ▼ simultáneamente para cambiar el ajuste de °C a °F.

### 5. Modo de operación

- Presione el botón **MODE** para seleccionar el tipo de modo de operación.
- En las unidades de refrigeración solamente, los modos disponibles son: **COOL** (❄) (**FRIO**), **DRY** (💧) (**SECO**) y **FAN** (🌀) (**VENTILACIÓN**).
- Para la unidad de bomba de calor, los modos disponibles son: **AUTO** (⏏) (**AUTO**), **COOL** (❄) (**FRIO**), **DRY** (💧) (**SECO**), **FAN** (🌀) (**VENTILACIÓN**) y **HEAT** (☀) (**CALOR**).
- El modo **AUTO** (⏏) (**AUTO**) no está disponible para sistemas de agua refrigerada.

### 6. Selección de la velocidad del ventilador

- Presione el botón 🌀 continuamente dispondrá la velocidad del ventilador en el siguiente orden:  
Bajo → Medio → Alto → Auto
- Presione Stop cuando la velocidad del ventilador deseada aparece en la pantalla de visualización.

### 7. Función del turbo

- Apriete 🌀 para una operación de refrigeración o calefacción rápida.
- La temperatura se aumentará interiormente si está en el modo de **HEAT (CALOR)**, reducida si está en el modo de **COOL (FRIO)** o **DRY (SECO)**. La velocidad del ventilador se aumentará si no está en la velocidad máxima.
- La velocidad de la temperatura y del ventilador va a continuar al ajuste del usuario si 🌀 se aprieta de nuevo o después de 20 minutos.
- Válido sólo en los modos de **HEAT (CALOR)**, **COOL (FRIO)** y **DRY (SECO)**.
- La función del Turbo (🌀) no está disponible para el sistema de agua refrigerada.

### 8. Ajuste del temporizador en ON

- Presione el botón **SET** activará la función del temporizador conectado.
- Ajuste la hora deseada presionando el botón **SET** continuamente. Si el temporizador se ajusta a las 7.30 a.m. el acondicionador de aire se conectará a las 7.30 en punto.
- Presione el botón **CLR** para cancelar el ajuste del temporizador conectado.



### 9. Ajuste del temporizador en OFF

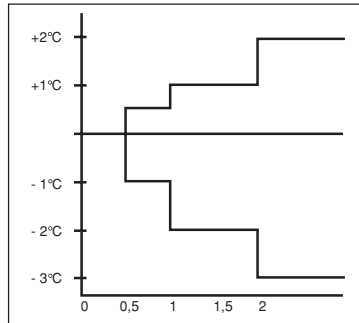
- Presione el botón **SET** activará la función del temporizador desconectado.
- Ajuste la hora de desconexión deseada presionando el botón **SET** continuamente.
- Presione el botón **CLR** para cancelar el ajuste del temporizador desconectado.

### 10. Oscilación de aire automática (opcional)

- Presione el botón **SWING** para activar la función de oscilación automática de aire.
- Para distribuir el aire en una dirección específica, presione el botón **SWING** y espere hasta que la paleta se mueva a la dirección deseada y presione de nuevo el botón.

### 11. Ajuste del modo de dormir

- Presione el botón **SLEEP** activará la función del modo de dormir.
- Esta es una opción de ahorro de energía. Cuando la unidad funciona bajo el modo de refrigeración, la temperatura programada aumenta en 0,5°C después de la primera media hora, otro 0,5°C después de la segunda media hora y 1°C después de la hora siguiente.
- Cuando la unidad funciona bajo el modo de calefacción, la temperatura programada disminuye en 1°C después de la primera media hora, otro 1°C después de la segunda media hora y 1°C después de la hora siguiente.
- Esta función está disponible en los modos **COOL (FRIO)**, **HEAT (CALOR)** y **AUTO (AUTO)**.



ESPAÑOL

### 12. Ajuste de la hora del reloj

- Presione el botón ▲ para incrementar la hora del reloj.
- Presione el botón ▼ para disminuir la hora del reloj.

### 13. Personalización de los ajustes

- Mantenga pulsado **▲** durante 3 seg, comenzará a parpadear. Entonces, pulse P1 de nuevo para realizar un ciclo entre P1 y P2.
- Introduzca el valor deseado y deje el aparato durante 4 seg sin pulsar ninguna tecla y se memorizará el valor introducido en el programa.
- Pulse **▲** de nuevo para activar el ajuste P1, y pulse de nuevo para realizar un ciclo entre P1 y P2.
- Pulse cualquier tecla para desactivar el ajuste personalizado.



## GUIDA PER L'USO

### 1. Fonte di trasmissione

- La fonte dalle quale viene trasmesso il segnale.

### 2. Indicatore di trasmissione

- L'indicatore lampeggia per confermare l'invio dell'ultimo valore al condizionatore.

### 3. Tasto "ON/OFF"

- Premere una volta per accendere il condizionatore.
- Premere ancora per spegnerlo.

### 4. Valori di temperatura

- Per selezionare la temperatura desiderata premere il tasto ▲ o ▼ per aumentare o diminuire la temperatura.
- I valori di temperatura sono compresi tra i 16°C a 30°C (Valori opzionali da 20°C a 30°C).
- Premere contemporaneamente i tasti ▲ e ▼ per passare da °C a °F.

### 5. Funzioni

- Premere il tasto **MODE** per selezionare la funzione desiderata.
- Per condizionatori con la sola funzione rinfrescante "cooling", le funzioni disponibili sono: **COOL** (❄) (**FRESCO**), **DRY** (💧) (**SECCO**) e **FAN** (🌀) (**VENTOLA**).
- Per unità con funzione di riscaldamento, le funzioni disponibili sono: **AUTO** (⏸) (**AUTOMATICO**), **COOL** (❄) (**FRESCO**), **DRY** (💧) (**SECCO**), **FAN** (🌀) (**VENTOLA**) e **HEAT** (🔥) (**CALDO**).
- La modalità **AUTO** (⏸) (**AUTOMATICO**) non è disponibile per l'impianto ad acqua fredda.

### 6. Selezione velocità ventola

- Premendo a lungo il tasto 🌀 la velocità della ventola cambierà nel seguente ordine:  
Bassa → Media → Alta → Automatica
- Deprimete il tasto una volta che la velocità desiderata appare sul display.

### 7. Funzione turbo

- Premere 🌀 per un raffreddamento o riscaldamento veloce.
- La temperatura aumenterà internamente se il condizionatore è in funzione **HEAT** (**CALDO**) e diminuirà se in funzione **COOL** (**FRESCO**) o **DRY** (**SECCO**). La velocità della ventola aumenterà, a meno che questa non sia già impostata alla massima velocità.
- La temperatura e velocità della ventola torneranno ai valori impostati dall'utente se il tasto 🌀 verrà premuto nuovamente, oppure dopo che sono intercorsi 20 minuti.
- Disponibile solo nelle funzioni **HEAT** (**CALDO**), **COOL** (**FRESCO**) e **DRY** (**SECCO**).
- La funzione Turbo (🌀) non è disponibile per i sistemi di raffreddamento ad acqua.

### 8. Impostazione del temporizzatore per l'accensione automatica

- Premere il tasto **SET** per attivare il temporizzatore.
- Impostare l'ora prescelta tenendo premuto il tasto **SET**. Se il temporizzatore viene settato per le 0730 del mattino, il condizionatore si accenderà automaticamente a quest'ora.
- Premere il tasto **CLR** per annullare l'impostazione di attivazione del timer.



### 9. Impostazione del temporizzatore per lo spegnimento automatico

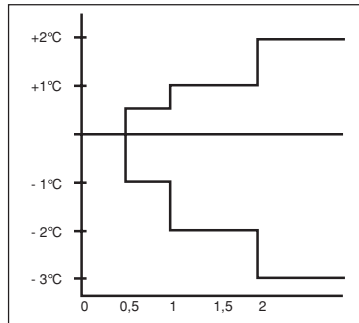
- Premere il tasto **SET** per annullare il settaggio del temporizzatore.
- Impostare l'orario prescelto tenendo premuto il tasto **SET**.
- Premere il tasto **CLR** per annullare l'impostazione di disattivazione del timer.

### 10. Oscillazione automatica della ventola (opzionale)

- Premere il tasto **SWING** per attivare l'oscillazione dell'aria.
- Per distribuire il flusso d'aria in una direzione specifica, premere il tasto **SWING** ed aspettare fino a che la feritoia della ventilazione si muova nella direzione desiderata quindi premere nuovamente il tasto.

### 11. Funzione di "riposo"

- Premere il tasto **SLEEP** per attivare la funzione di "riposo".
- Questa è una funzione per risparmio energetico. Quando l'unità funziona in modalità di raffreddamento, la temperatura impostata viene aumentata di 0,5°C dopo la prima mezz'ora, di altri 0,5°C dopo la seconda mezz'ora, e di 1°C dopo l'ora seguente.
- Quando l'unità funziona in modalità di riscaldamento, la temperatura impostata viene ridotta di 1°C dopo la prima mezz'ora, di un altro grado dopo la seconda mezz'ora, e di 1°C dopo l'ora seguente.
- Questa funzione opera nelle funzioni **COOL (FRESCO)**, **HEAT (CALDO)** ed **AUTO (AUTOMATICO)**.



### 12. Settaggio dell'orario

- Premere il tasto ▲ per incrementare l'orario.
- Premere il tasto ▼ per far decrescere l'orario.

### 13. Impostazione personalizzata

- Tenere premuto **⏸** per 3 secondi, quando lampeggia P1. Premerlo nuovamente per commutare tra P1 e P2.
- Inserire l'impostazione desiderata, quindi lasciare l'headset per 4 secondi senza premere alcun tasto per salvare l'impostazione nel programma.
- Premere **⏸** una volta per attivare l'impostazione P1, premerlo nuovamente per commutare tra P1 e P2.
- Premere un tasto qualsiasi per disattivare l'impostazione personalizzata.





## ΟΔΗΓΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- 1. Πηγή μετάδοσης**
  - Η πηγή όπου το σήμα θα μεταδοθεί.
- 2. Ένδειξη μετάδοσης σήματος**
  - Αναβοσβήνει για να επιβεβαιωθεί ότι η τελευταία ρύθμιση έχει μεταδοθεί στη μονάδα.
- 3. Πλήκτρο "ON/OFF"**
  - Πατήστε μια φορά για να θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα του κλιματιστικού.
  - Πατήστε πάλι για να σταματήσετε τη μονάδα.
- 4. Ρύθμιση θερμοκρασίας**
  - Για να ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία δωματίου, πατήστε το πλήκτρο ▲ ή το πλήκτρο ▼ για να αυξήσετε ή να ελαττώσετε την ρυθμισθείσα θερμοκρασία.
  - Το διάστημα ρύθμισης της θερμοκρασίας είναι από 16°C έως 30°C (Προαιρετική ρύθμιση 20°C έως 30°C).
  - Πατήστε και τα δύο πλήκτρα ταυτόχρονα για να μεταβείτε από βαθμούς °C σε βαθμούς °F ▲ και ▼ τανάπαλιν.
- 5. Τρόπος Λειτουργίας**
  - Πατήστε το πλήκτρο **MODE** για να επιλέξετε τον τρόπο λειτουργίας.
  - Για μονάδα μόνο ψύξης, οι διαθέσιμοι τρόποι λειτουργίας είναι: **COOL** (❄) (**ΨΥΞΗ**), **DRY** (💧) (**ΞΗΡΟΣ ΑΕΡΑΣ**) και **FAN** (🌀) (**ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ**).
  - Για τη μονάδα άντλησης θερμότητας, οι διαθέσιμοι τρόποι λειτουργίας είναι: **AUTO** (⏸) (**ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ**), **COOL** (❄) (**ΨΥΞΗ**), **DRY** (💧) (**ΞΗΡΟΣ ΑΕΡΑΣ**), **FAN** (🌀) (**ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ**) και **HEAT** (☀) (**ΘΕΡΜΟΤΗΤΑ**).
  - Ο αυτόματος τρόπος λειτουργίας **AUTO** (⏸) (**ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ**) δεν διατίθεται με το σύστημα κατάψυξης του νερού.
- 6. Επιλογή της ταχύτητας του ανεμιστήρα**
  - Πατήστε συνεχώς το πλήκτρο 🌀, η ταχύτητα του ανεμιστήρα αλλάζει κατά την εξής σειρά και τανάπαλιν:  
Χαμηλή → Μεσαία → Υψηλή → Αυτόματη
  - Σταματήστε το πάτημα των πλήκτρων όταν εμφανιστεί η επιθυμητή τιμή πάνω στην οθόνη.
- 7. Λειτουργία τούρμπο**
  - Πατήστε το 🌀 για ταχεία λειτουργία ψύξης ή θέρμανσης.
  - Η θερμοκρασία θα αυξηθεί εσωτερικά αν η μονάδα βρίσκεται σε λειτουργία θέρμανσης (**HEAT**) ενώ θα μειωθεί αν βρίσκεται σε λειτουργία ψύξης (**COOL**) ή ξηρού αέρα (**DRY**). Η ταχύτητα του ανεμιστήρα θα αυξηθεί εφόσον η τιμή της δεν αντιστοιχεί στη τιμή της μέγιστης ταχύτητας.
  - Η θερμοκρασία και η ταχύτητα του ανεμιστήρα θα επανέλθουν στις ρυθμίσεις του χρήστη αν το 🌀 πατηθεί ξανά ή ύστερα από 20 λεπτά.
  - Διαθέσιμη μόνο σε λειτουργίες **HEAT** (**ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ**), **COOL** (**ΨΥΞΗΣ**) και **DRY** (**ΞΗΡΟΥ ΑΕΡΑ**).
  - Η λειτουργία τούρμπο (🌀) δεν διατίθεται για σύστημα κατάψυξης του νερού.
- 8. ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ**
  - Πατήστε το πλήκτρο **SET** για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη.
  - Ρυθμίστε τον επιθυμητό χρόνο ενεργοποίησης πατώντας συνεχώς το πλήκτρο **SET**. Αν ο χρονοδιακόπτης είναι ρυθμισμένος για τις 7,30 π.μ., το κλιματιστικό θα τεθεί σε λειτουργία στις 7,30 π.μ. ακριβώς.
  - Πατήστε το πλήκτρο **CLR** για να ακυρώσετε τη ρύθμιση ενεργοποίησης του χρονοδιακόπτη.



### 9. ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

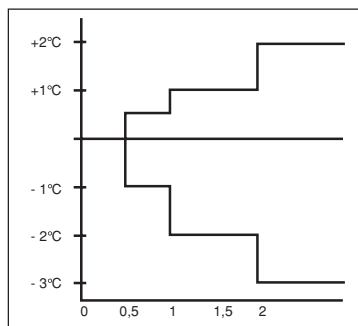
- Πατήστε το πλήκτρο **SET** για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία του χρονοδιακόπτη.
- Ρυθμίστε τον επιθυμητό χρόνο απενεργοποίησης πατώντας συνεχώς το πλήκτρο **SET**.
- Πατήστε το πλήκτρο **CLR** για να ακυρώσετε τη ρύθμιση απενεργοποίησης του χρονοδιακόπτη.

### 10. Αυτόματη παλινδρόμηση αέρα (προαιρετική)

- Πατήστε το πλήκτρο **SWING** για να ενεργοποιήσετε την αυτόματη παλινδρόμηση του αέρα.
- Για να κατανέμετε τον αέρα σε μια συγκεκριμένη κατεύθυνση, πατήστε το πλήκτρο **SWING** και αναμείνατε έως ότου η περσίδα κινηθεί κατά την επιθυμητή κατεύθυνση και πατήστε το πλήκτρο ακόμα μια φορά.

### 11. Ρύθμιση της λειτουργίας ύπνου

- Πατήστε το πλήκτρο **SLEEP** για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ύπνου.
- Πρόκειται για μια επιλογή εξοικονόμησης ενέργειας. Όταν η μονάδα λειτουργεί σε κατάσταση ψύξης, η καθορισμένη θερμοκρασία αυξάνεται κατά 0,5°C μετά από το πρώτο μισάωρο, ακόμη 0,5°C μετά από το δεύτερο μισάωρο και 1°C μετά από την επόμενη 1 ώρα.
- Όταν η μονάδα λειτουργεί σε κατάσταση θέρμανσης, η καθορισμένη θερμοκρασία μειώνεται κατά 1°C μετά από το πρώτο μισάωρο, ακόμη 1°C μετά από το δεύτερο μισάωρο και 1°C μετά από την επόμενη 1 ώρα.





- Η λειτουργία αυτή είναι διαθέσιμη σε τρόπο λειτουργίας **COOL (ΨΥΞΗΣ)**, **HEAT (ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ)** και **AUTO (ΑΥΤΟΜΑΤΟΥ ΤΡΟΠΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ)**.

### 12. Ρύθμιση της ώρας

- Πατήστε το πλήκτρο ▲ για να αυξήσετε την ώρα.
- Πατήστε το πλήκτρο ▼ για να ελαττώσετε την ώρα.

### 13. Προσωποποιημένη ρύθμιση

- Πατήστε το πλήκτρο  και κρατείστε το για 3 δευτερόλεπτα, τότε το P1 θα αναβοσβήνει. Πατήστε πάλι για να μεταβείτε κυκλικά ανάμεσα στο P1 και στο P2.
- Κάντε την επιθυμητή ρύθμιση, αφήστε ύστερα το ακουστικό για 4 δευτερόλεπτα δίχως να πατήσετε οποιοδήποτε πλήκτρο και η ρύθμιση θα αποθηκευθεί στο πρόγραμμα.
- Πατήστε το  μια φορά για να ενεργοποιήσετε τη ρύθμιση P1, πατήστε το πάλι για να μεταβείτε κυκλικά ανάμεσα στις P1 και P2.
- Πατήστε οποιοδήποτε πλήκτρο για να απενεργοποιήσετε τη προσωποποιημένη ρύθμιση.

ΕΜΗΝΙΚΑ



## GUIA DE FUNCIONAMENTO

- 1. Fonte de transmissão**
  - A fonte para onde o sinal vai ser transmitido.
- 2. Indicador de transmissão de sinal**
  - Pisca para confirmar que a última característica foi transferida para a unidade.
- 3. Botão “ON/OFF”**
  - Pressione uma só vez para iniciar a unidade de ar condicionado.
  - Pressione de novo para parar a unidade.
- 4. Configuração de temperatura**
  - Para estabelecer a temperatura ambiente desejada, pressione o botão ▲ ou ▼ para aumentar ou reduzir a temperatura determinada.
  - A amplitude de configuração da temperatura é de 16°C a 30°C (Configuração opcional de 20°C a 30°C).
  - Pressione os dois botões simultaneamente para alternar ▲ e ▼ de °C para °F.
- 5. Modo de Funcionamento**
  - Pressione o botão **MODE** para seleccionar o tipo de modo de funcionamento.
  - Para as unidades de só refrigeração, os modos disponíveis são: **COOL** (❄), **DRY** (💧) e **FAN** (🌀).
  - Para unidades com bomba de calor, os modos disponíveis são: **AUTO** (⚙), **COOL** (❄), **DRY** (💧), **FAN** (🌀) e **HEAT** (🔥).
  - O modo **AUTO** (⚙) não está disponível para sistemas de água arrefecida.
- 6. Selecção da velocidade da ventoinha**
  - Pressione o botão 🌀 continuamente para alternar a velocidade da ventoinha na seguinte ordem:  
Baixa → Média → Alta → Auto
  - Deixe de pressionar quando a velocidade desejada da ventoinha aparecer no ecrã de visualização.
- 7. Função Turbo**
  - Pressione 🌀 para uma operação rápida de refrigeração ou de aquecimento.
  - A temperatura aumentará internamente se estiver no modo **HEAT**, e reduzir-se-á se estiver nos modos **COOL** ou **DRY**.  
A velocidade da ventoinha aumentará se não estiver na velocidade máxima.
  - A temperatura e velocidade da ventoinha voltarão à configuração do usuário se pressionar 🌀 de novo ou após 20 minutos.
  - Disponível, apenas, nos modos **HEAT**, **COOL** e **DRY**.
  - A função Turbo (🌀) não se encontra disponível para o sistema de água fria.
- 8. Configuração para ligar o temporizador**
  - Pressionando o botão **SET** activa a função para ligar o temporizador.
  - Configure a hora desejada para ligar o aparelho pressionando o botão **SET** continuamente. Se o temporizador estiver configurado para as 7.30am, o ar condicionado iniciará às 7.30am exactas.
  - Pressione o botão **CLR** para cancelar a configuração para ligar o temporizador.



### 9. Configuração para desligar o temporizador

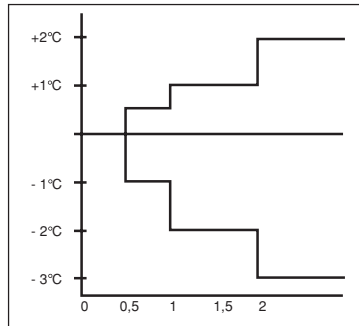
- Pressionando o botão **SET** activa a função para desligar o temporizador.
- Configure a hora desejada para ligar o aparelho pressionando o botão **SET** continuamente.
- Pressione o botão **CLR** para cancelar a configuração para desligar o temporizador.

### 10. Agitação automática de ar (opcional)

- Pressione o botão **SWING** para activar a função de agitação automática de ar.
- Para distribuir o ar para uma direcção específica, pressione o botão **SWING** e aguarde até que a grelha de ventilação se desloque para a posição desejada e pressione o botão novamente.

### 11. Configuração do modo nocturno



- Pressione o botão **SLEEP** para activar a função do modo nocturno.
- Esta é uma opção de poupança de energia. Quando a unidade está a funcionar em modo arrefecimento, a temperatura estabelecida aumenta 0,5°C após a primeira meia hora, mais 0,5°C após a segunda meia hora e 1°C na hora seguinte.
- Quando a unidade está a funcionar em modo aquecimento, a temperatura estabelecida desce 1°C após a primeira meia hora e mais 1°C na segunda meia hora e 1°C após a hora seguinte.
- Esta função está disponível nos modos **COOL**, **HEAT** e **AUTO**.



### 12. Configuração da hora do relógio

- Pressione o botão ▲ para avançar a hora do relógio.
- Pressione o botão ▼ para retroceder a hora do relógio.

### 13. Personalizar a configuração

- Pressione o botão  durante 3s e P1 fica intermitente. Pressione novamente para alternar entre P1 e P2.
- Defina a configuração desejada e, ao não pressionar qualquer tecla durante 4s, a configuração ficará guardada na programação.
- Pressione  uma vez para activar a configuração P1 e pressione novamente para alternar entre P1 e P2.
- Pressione qualquer tecla para desactivar a configuração personalizada.

## РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- 1. Источник сигналов**
  - Источник, откуда сигнал будет передаваться.
- 2. Индикация передачи сигнала**
  - Мигает для подтверждения того, что последняя установка была передана на модуль.
- 3. Кнопка “ON/OFF” (ВКЛ/ВЫКЛ)**
  - Нажмите один раз для включения кондиционера.
  - Вновь нажмите для остановки модуля.
- 4. Установка температуры**
  - Для установки желаемой температуры в комнате, нажмите ▲ или ▼ для повышения или понижения установленной температуры.
  - Диапазон установленной температуры варьируется от 16°C до 30°C (При наличии от 20°C до 30°C).
  - Одновременно нажмите обе кнопки для переключения ▲ и ▼ от установки °C к °F.
- 5. Режим работы**
  - Нажмите кнопку **MODE** для выбора типа режима работы.
  - Только для охлаждения, возможные режимы: **COOL** (❄) (**ХОЛОД**), **DRY** (💧) (**ОСУШЕНИЕ**) и **FAN** (🌀) (**ВЕНТИЛЯЦИЯ**).
  - Для обогревательного насоса возможные режимы: **AUTO** (⬆) (**АВТО**), **COOL** (❄) (**ХОЛОД**), **DRY** (💧) (**ОСУШЕНИЕ**), **FAN** (🌀) (**ВЕНТИЛЯЦИЯ**) и **HEAT** (☀) (**ОБОГРЕВ**).
  - Режим **AUTO** (⬆) (**АВТО**) недоступен для кондиционеров с водяным охлаждением.
- 6. Выбор скорости вентилятора**
  - Нажмите кнопку 🌀 для непрерывного переключения скорости вентилятора в следующем порядке:  
Низк → Сред → Высок → Авто
  - Прекратите нажимание, как только на дисплее экрана появится желаемая скорость вентилятора.
- 7. Функция турбо**
  - Нажмите 🌀 для быстрого охлаждения или операции обогрева.
  - Температура повышается в комнате при режиме **HEAT (ОБОГРЕВ)**, понижается при режиме **COOL (ХОЛОД)** или **DRY (ОСУШЕНИЕ)**. Скорость вентилятора повысится, если он не установлен на максимальную скорость.
  - Температура и скорость вентилятора вернуться на установленное функционирование при повторном нажатии 🌀 или после 20 минут.
  - Возможны только при режимах **HEAT (ОБОГРЕВ)**, **COOL (ХОЛОД)** и **DRY (ОСУШЕНИЕ)**.
  - Функция турбо (🌀) недоступна для кондиционеров с водяным охлаждением.
- 8. Установка включения таймера**
  - Нажмите кнопку **SET** для запуска функции включения таймера.
  - Установите желаемое время включения непрерывным нажатием кнопки **SET**. Если таймер установлен на 7:30 утра, то кондиционер включится ровно в 7:30 утра.
  - Нажмите кнопку **CLR** для отмены установки включения таймера.



### 9. Установка выключения таймера

- Нажмите кнопку **SET** для запуска функции выключения таймера.
- Установите желаемое время выключения непрерывным нажатием кнопки **SET**.
- Нажмите кнопку **CLR** для отмены установки выключения таймера.

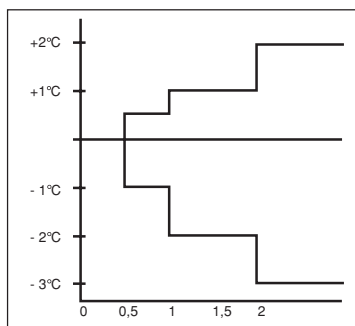
### 10. Автоматический поворот направления жалюзи (дополнительно)

- Нажмите кнопку **SWING** для включения функции автоматического поворота жалюзи.
- Для распространения воздуха в определенном направлении, нажмите кнопку **SWING** и ждите до тех пор, пока жалюзи не установится в желаемом направлении, и вновь нажмите кнопку один раз.

### 11. Установка режима сна

- Нажмите кнопку **SLEEP** для включения функции режима сна.

- Эта опция служит для энергосбережения. Когда блок работает в режиме охлаждения, начальная температура увеличивается на 0,5°C после первого получаса, затем еще на 0,5°C после следующего получаса и на 1 °C после следующего 1 часа.



- Когда блок работает в режиме обогрева, начальная температура уменьшается на 1°C после первого получаса, затем еще на 1°C после следующего получаса и на 1 °C после следующего 1 часа.

- Эта функция возможна в режимах **COOL (ХОЛОД)**, **HEAT (ОБОГРЕВ)** и **AUTO (АВТО)**.

### 12. Установка времени часов

- Нажмите **▲** для увеличения времени часов.
- Нажмите **▼** для уменьшения времени часов.

### 13. Персонализация

- Нажмите кнопку **▲** и удерживайте ее 3 сек, начнет мигать индикатор P1. Нажмите еще раз для переключения между P1 и P2.
- Установите требуемый параметр, после чего не нажимайте никакие кнопки в течение 4 сек. Параметр будет сохранено в программе.
- Нажмите кнопку **▲** один раз для активации параметра P1; нажмите еще раз для переключения между P1 и P2.
- Нажмите любую кнопку для отключения персонализации.

РУССКИЙ

## KULLANIM KILAVUZU

- 1. İletim kaynağı**
  - Sinyalin iletileceği kaynak.
- 2. Sinyal iletim göstergesi**
  - Son ayarın üniteye iletildiğini bildirmek için yanıp söner.
- 3. "ON/OFF" (AÇMA/KAPAMA) Düğmesi**
  - Klima ünitesini çalıştırmak için bir kez basın.
  - Üniteyi durdurmak için tekrar basın.
- 4. Sıcaklık ayarı**
  - İstenilen oda sıcaklığına ayarlamak üzere, ayarlanan sıcaklığı arttırmak ya da azaltmak için ▲ ya da ▼ düğmesine basın.
  - Sıcaklık ayar aralığı 16°C'dan 30°C 'a kadardır. (İsteğe bağlı ayar 20°C ile 30°C arasındadır.)
  - ▲ ve ▼ 'yi °C'tan °F ayarı geçirmek için her iki düğmeye aynı anda basın.
- 5. Çalıştırma modu**
  - Çalıştırma modu tipini seçmek için **MODE** düğmesine basın.
  - Yalnızca soğutmalı ünite için, kullanılabilen modlar: **COOL** (❄), **DRY** (💧) ve **FAN** (🌀)'dir.
  - Isıtılmalı-Soğutmalı ünite için, kullanılabilen modlar : **AUTO** (⚡), **COOL** (❄), **DRY** (💧), **FAN** (🌀) ve **HEAT** (🔥).
  - **AUTO** (⚡) modu soğuk su sistemi için mevcut değildir.
- 6. Fan hızının seçilmesi**
  - Aşağıdaki sırada fan hızını değiştirmek için 🌀 düğmesine sürekli basın:  
Düşük → Orta → Yüksek → Otomatik
  - İstenen fan hızı ekranda görünürken basmaya devam etmeyin.
- 7. Turbo İşlevi**
  - Hızlı soğutma veya ısıtma işlemi için 🌀 basın.
  - Eğer **HEAT** modunda ise sıcaklık içten arttırılacak, **COOL** veya **DRY** modunda ise azaltılacaktır.  
Eğer maksimum hızda değilse fan hızı arttırılacaktır.
  - Eğer tekrar 🌀'a basılırsa ya da 20 dakika sonra, sıcaklık ve fan hızı kullanıcı ayarına dönecektir.
  - Yalnızca **HEAT**, **COOL** ve **DRY** modlarında kullanılabilir.
  - Turbo işlevi (🌀) soğuk su sisteminde mevcut değildir.
- 8. AÇILMA zamanı ayarı**
  - Açılma zamanı fonksiyonunu etkin hale getirmek için **SET** düğmesine basın.
  - **SET** düğmesine sürekli basarak istenilen açılma zamanını ayarlayın. Zamanlayıcı 7.30am'e (sabah) ayarlanırsa, klima tam 7.30am'da (sabah) çalışacaktır.
  - Açılma zamanı ayarını iptal etmek için **CLR** düğmesine basın.



### 9. KAPAMA zamanı ayarı

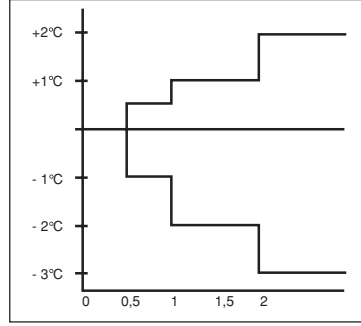
- Kapama zamanı fonksiyonunu etkin hale getirmek için **SET** düğmesine basın.
- **SET** düğmesine sürekli basarak, istenilen kapama zamanını ayarlayın.
- Kapama zamanı ayarını iptal etmek için **CLR** düğmesine basın.

### 10. Otomatik Hava Yönlendirme (isteğe bağlı)

- Otomatik hava yönlendirme fonksiyonunu harekete geçirmek için **SWING** düğmesine basın.
- Havayı belirli bir yönde dağıtmak için, **SWING** düğmesine basın ve kanat istenilen yöne hareket edene kadar bekleyin ve düğmeye tekrar bir kez basın.

### 11. Uyku modu ayarı

- Uyku modu işlevini etkin hale getirmek için **SLEEP** düğmesine basın.
- Bu bir enerji tasarrufu seçeneğidir. Ünite soğutma modunda çalışırken, ilk yarım saat geçtikten sonra ayarlı sıcaklık 0,5°C artırılır, ikinci yarım saat geçtikten sonra bir 0,5°C daha artırılır ve bunun üzerinden 1 saat daha geçtikten sonra ise 1°C daha artırılır.
- Ünite ısıtma modunda çalışırken, ilk yarım saat geçtikten sonra ayarlı sıcaklık 1°C azaltılır, ikinci yarım saat geçtikten sonra bir 1°C daha azaltılır ve bunun üzerinden 1 saat daha geçtikten sonra ise 1°C daha azaltılır.
- Bu işlev **COOL**, **HEAT** ve **AUTO** modlarında kullanılabilir.



### 12. Saat zaman ayarı

- Saat zamanını arttırmak için ▲ düğmesine basın.
- Saat zamanını azaltmak için ▼ düğmesine basın.

### 13. Kişisel ayar

- **▲**'e basın ve 3sn basılı tutun, o zaman P1 yanıp sönecektir. P1 ve P2 arasında ilerletmek için tekrar basın.
- İstenilen ayarı yapın daha sonra 4sn kadar hiç bir tuşa basmayın, program içerisine ayarı kaydedecektir.
- P1 ayarını etkin hale getirmek için **▲**'e bir kez basın, P1 ve P2 arasında ilerlemek için yeniden basın.
- Kişisel ayarı devre dışı bırakmak için her hangi bir tuşa basın.

TÜRKÇE





**MEMO / MITTEILUNG / LE MÉMO / MEMO /  
EL MEMORÁNDUM / PROMEMORIA / ΣΗΜΕΙΩΜΑ /  
MEMO / ПАМЯТКА / NOT**





**DAIKIN INDUSTRIES, LTD.**

Head office:  
Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,  
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan  
Tokyo office:  
JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,  
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan  
<http://www.daikin.com/global/>

**DAIKIN EUROPE NV.**

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium



Part No.: R08019032554

